

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

12 OCTOBRE 2005

**La problématique de la fin de carrière
dans le secteur privé et public**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME ANNANE

**Au chapitre XIII, insérer après l'alinéa 4, un
nouvel alinéa, libellé comme suit :**

« Il faut enfin harmoniser les règles applicables aux différents statuts de travailleur. Il existe encore trop de discriminations entre indépendants, statutaires et salariés. Ces différences de traitement en ce qui concerne notamment la constitution de la pension ne sont pas justifiées et sont très mal perçues.

La législation sociale est devenue une accumulation de normes éparses adoptées successivement dans le temps et sans souci d'homogénéité. Ces différences de traitement entre les différents statuts de travailleurs ne sont à juste titre pas comprises des citoyens, et créent un flou juridique qui engendre la méfiance de la part des travailleurs comme des employeurs et par suite un manque d'enthousiasme à la création d'activité.

Nous recommandons en ce sens une harmonisation et une simplification des mesures sociales applicables aux différents statuts de travailleur. »

Jihane ANNANE.

Voir :

Documents du Sénat :

3-886 - 2004/2005 :

N° 1 : Rapport.

N° 2 : Annexes.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

12 OKTOBER 2005

**De eindeloopbaanproblematiek in de
privésector en de overheidssector**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW ANNANE

**In hoofdstuk XIII, na de vierde alinea, een
nieuwe alinea invoegen, luidende :**

« De regels voor de verschillende sociale statuten moeten eindelijk op elkaar worden afgestemd. Er bestaat nog teveel discriminatie tussen zelfstandigen, statutairen en loontrekkers. Die ongelijke behandeling inzake pensioenvorming is niet gerechtvaardigd en veroorzaakt veel ongenoegen.

De sociale wetgeving is een opeenstapeling van verwarde normen geworden, die achtereenvolgens en zonder aandacht voor hun samenhang werden aangenomen. Terecht begrijpt de burger die verschillende behandelingen van de diverse statuten van actieven niet. Die verschillen scheppen een juridische schemerzone die het wantrouwen veroorzaakt van werknemers en werkgevers en bijgevolg een gebrek aan enthousiasme voor het scheppen van activiteit.

Daarom bevelen wij de harmonisering en de vereenvoudiging aan van de sociale maatregelen die toepasselijk zijn op de diverse statuten van actieven. »

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-886 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Verslag.

Nr. 2 : Bijlagen.

N° 2 DE M. BEKE ET MME THIJS

Insérer, avant le chapitre I^{er}, les alinéas suivants :

A. *« Pour pouvoir mener une politique de fin de carrière valable, il est nécessaire de mener une politique socio-économique générale dans le cadre de laquelle l'emploi serait fortement stimulé. C'est uniquement en renforçant leur politique économique que les pouvoirs publics parviendront à améliorer sérieusement le taux d'emploi et à réduire le taux de chômage. Le gouvernement doit prendre une série de mesures pour dynamiser l'économie et renforcer sa compétitivité. En outre, cela suppose une stratégie budgétaire impliquant une réorientation tant des recettes que des dépenses en vue de soutenir l'économie et l'activité. »*

« À l'heure actuelle, la marge de manœuvre que laisse le cadre institutionnel est trop étroite pour que l'on puisse mener une politique qui soit adaptée aux caractéristiques spécifiques des régions. Les structures économiques et les marchés du travail se sont trop éloignés les uns des autres. C'est la raison pour laquelle il faut que les régions puissent disposer des leviers socio-économiques nécessaires pour pouvoir mener la meilleure politique possible pour elles. Il est dès lors nécessaire que les compétences socio-économiques, comme celles qui concernent l'intégralité de la politique de l'emploi, soient transférées aux entités fédérées. »

B. *« On peut recommander de ne pas compenser le déficit démographique en menant une politique d'immigration ouverte. Les pouvoirs publics doivent veiller à améliorer l'intégration sur le marché du travail des allochtones qui résident déjà en Belgique. Ils peuvent le faire en prévoyant des mesures de réduction des coûts salariaux pour le groupe des travailleurs peu qualifiés. Il y a lieu, ensuite, de lutter d'une manière constructive contre les discriminations, en encourageant le recrutement de travailleurs issus des groupes défavorisés. »*

« Les entreprises disposent déjà de possibilités suffisantes d'attirer, temporairement et sur une base individuelle, des travailleurs étrangers. Il y a cependant lieu de lutter contre les pratiques illégales de dumping social que l'on rencontre dans certains secteurs, comme celui de la construction et celui du transport. »

Nr. 2 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

Voorafgaand aan hoofdstuk I, de volgende alinea's invoegen :

A. *« Om een zinvol eindeloopbaanbeleid te voeren is het nodig een algemeen sociaal-economisch beleid te voeren waarbij de werkgelegenheid fors wordt gestimuleerd. Een ernstige verbetering van de werkgelegenheidsgraad en een daling van de werkloosheidsgraad zullen pas bekomen worden wanneer de overheid het economisch beleid versterkt. De regering moet een pakket maatregelen nemen om de economie te dynamiseren en het concurrentievermogen van onze economie te versterken. Dit veronderstelt bovendien een actieve budgettaire strategie waarbij zowel de inkomsten als de uitgaven worden geheroriënteerd in een economie- en activiteitsondersteunende zin. »*

« Vandaag laat het institutioneel kader te weinig ruimte om een beleid te voeren dat aangepast is aan de specifieke kenmerken van de regio's. De economische structuren en de arbeidsmarkten zijn te ver uit elkaar gegroeid. Daarom moeten de regio's kunnen beschikken over de sociaal-economische hefboomen om een geëigend en optimaal beleid te kunnen voeren. Het is dan ook noodzakelijk dat sociaal-economische bevoegdheden zoals het integrale werkgelegenheidsbeleid naar de deelstaten worden overgeheveld. »

B. *« Het verdient aanbeveling het demografisch tekort niet op te vangen via een open migratiebeleid. Het beleid moet de integratie van allochtonen die zich nu reeds in België bevinden op de arbeidsmarkt versterken. Dit kan door de loonkostenvermindering te focussen op de groep van laaggeschoolden. Voorts moeten we discriminaties op een constructieve manier aanpakken door de aanwerving van zwakke groepen te stimuleren. »*

« Nu reeds bestaan er mogelijkheden voor de bedrijven om, tijdelijk en op individuele basis buitenlandse arbeidskrachten aan te trekken en die in principe volstaan. Wel moet de strijd aangeboden worden tegen wanpraktijken van sociale dumping in sommige sectoren zoals de bouw en het transport. »

N° 3 DE M. BEKE ET MME THIJS

Dans le chapitre III, avant l'alinéa premier, insérer un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Le Sénat plaide en faveur d'objectifs clairs, afin de pouvoir évaluer les mesures prises par le gouvernement :

— En ce qui concerne le taux d'emploi : il y a lieu de respecter les objectifs qui ont été inscrits dans la stratégie de Lisbonne, à savoir porter le taux d'emploi à 70 % d'ici 2010;

— En ce qui concerne la politique budgétaire : il y a lieu de réaliser, d'ici 2011, un excédent budgétaire de 1,5 % du PIB;

— Années de carrière : à moyen terme, il y a lieu de porter le nombre moyen d'années de carrière en Belgique (37 ans) au niveau de la moyenne européenne (UE15) (soit 41 ans); à moyen terme, il faut également porter l'âge moyen de la retraite (58 ans à l'heure actuelle) au niveau de la moyenne européenne (UE15). »

N° 4 DE M. BEKE ET MME THIJS

Dans le chapitre VII, entre les alinéas 5 et 6, insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Il y a lieu de prendre, parallèlement aux mesures visant à inciter l'employeur à garder plus longtemps les travailleurs en service, des mesures visant à inciter les travailleurs à travailler plus longtemps. L'octroi d'un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction du précompte professionnel en faveur des travailleurs âgés, est une bonne mesure pour inciter les gens à travailler plus longtemps. »

N° 5 DE M. BEKE ET MME THIJS

Dans le chapitre XV, après l'alinéa 5, insérer un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Le ministre de la Fonction publique dépose, dans les six mois, un plan visant à remplacer progressivement le système de rémunération basé sur l'ancienneté par de nouveaux modèles permettant une politique salariale plus individualisée sur la base de l'évaluation des compétences et la gestion des connaissances. »

Nr. 3 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

In hoofdstuk III, vóór de eerste paragraaf een nieuwe paragraaf invoegen, luidend als volgt :

« De Senaat pleit voor duidelijke doelstellingen om de maatregelen die de regering neemt te kunnen evalueren :

— Wat betreft de werkgelegenheidsgraad : de doelstellingen die in de Lissabonstrategie worden vooropgesteld, namelijk een werkgelegenheidsgraad tegen 2010 van 70 %, moet worden gehonoreerd;

— Wat betreft het budgettaire beleid : tegen 2011 moet een begrotingsoverschot worden gerealiseerd van 1,5 % van het BBP;

— Loopbaanjaren : het gemiddeld aantal loopbaanjaren in België (37 jaren) moet op middellange termijn op het Europees gemiddelde (EU15) worden gebracht (namelijk 41 jaren), ook de gemiddelde uitstapleeftijd (nu 58 jaar) moet worden verhoogd zodat we op middellange termijn het Europees gemiddelde (EU15) bereiken. »

Nr. 4 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

In hoofdstuk VII, tussen de vijfde en de zesde paragraaf, een nieuwe paragraaf invoegen, luidend als volgt :

« Naast andere maatregelen die de werkgever moeten stimuleren om mensen langer in dienst te houden, moet ook de werknemer worden gestimuleerd om langer te werken. Een werkbonus, i.e. een verlaging van de bedrijfsvoorheffing voor oudere werknemers, is een geschikte stimulans om mensen langer aan het werk te houden. »

Nr. 5 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

In hoofdstuk XV, tussen de vijfde en de zesde paragraaf, een nieuwe paragraaf invoegen, luidend als volgt :

« De minister van ambtenarenzaken legt binnen de zes maanden een plan neer waarbij de verloning op basis van anciënniteit geleidelijk wordt vervangen door nieuwe modellen waarbij competentiemeting en kennismanagement een individueler loonbeleid mogelijk maakt. »

N° 6 DE M. BEKE ET MME THIJS

Chapitre XVI (nouveau)

Insérer un chapitre XVI (nouveau), rédigé comme suit :

« Mesures relatives aux pensions »

Il est essentiel de soutenir l'élaboration de régimes de pension complémentaire. Il convient néanmoins d'éviter à cet égard que ces pensions complémentaires ne deviennent un moyen de quitter prématurément le marché du travail. Enfin, il faut veiller à une affectation rationnelle des coûts liés à ce pilier de pension complémentaire.

Le Fonds de vieillissement mérite d'être soutenu en ce qu'il contribue au financement des futures pensions. Ce fonds a un puissant effet disciplinaire et conscientisateur, qu'il convient de perpétuer pour absorber le coût du vieillissement. À cet effet, il faut assurer au fonds un financement structurel.

Il convient certes d'aborder avec réalisme la question de la valeur des actifs qui constituent le fonds, surtout s'agissant des actifs transférés qui sont directement, indirectement ou de manière différée à l'origine de dépenses dans d'autres postes budgétaires.

La discrimination qui frappe actuellement les indépendants dans la mesure où ils sont le seul groupe de la population à présenter un « malus de pension », ne se justifie plus. Le gouvernement doit prendre les mesures qui s'imposent pour lever la discrimination dont les indépendants font l'objet. Ces mesures s'imposent compte tenu du fait que le régime est actuellement sous-financé par les pouvoirs publics. »

N° 7 DE M. BEKE ET MME THIJS

Introduction

Supprimer l'avant-dernier alinéa de l'introduction.

N° 8 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre I^{er}, au début de l'alinéa 3, remplacer les mots « formation à vie » par les mots « formation continue ».

Nr. 6 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

Hoofdstuk XVI (nieuw)

Een hoofdstuk XVI (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Maatregelen in verband met de pensioenen »

Het is erg belangrijk dat we de opbouw van aanvullende pensioenstelsels ondersteunen. Daarbij moet wel vermeden worden dat deze aanvullende pensioenen een mechanisme worden om de arbeidsmarkt vervroegd te verlaten. Ten slotte moeten de kosten verbonden aan deze aanvullende pensioenpijler intelligent worden gebruikt.

Het Zilverfonds voor de financiering van de toekomstige pensioenen verdient ondersteuning. Het fonds heeft een belangrijk disciplinerend en bewustmakend effect en het verdient aanbeveling om dat fonds verder in te zetten om de vergrijzingskost op te vangen. Daartoe moet het fonds op structurele wijze worden gefinancierd.

Er moet wel op een realistische wijze worden gesproken betreffende de waarde van de activa waaruit het fonds bestaat en dit vooral betreffende de overhevelde activa die direct, indirect of uitgesteld in de tijd elders op de begroting uitgaven veroorzaakt.

De actuele discriminatie van de zelfstandigen, waarbij zij de enige bevolkingsgroep zijn die een pensioenmalus hebben, kan niet langer als rechtvaardig worden beschouwd. De regering moet de nodige maatregelen nemen om deze discriminatie ten laste van de zelfstandigen weg te werken. Deze maatregelen moet worden genomen met in achtneming van de huidige onderfinanciering van het stelsel vanuit de overheid. »

Nr. 7 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW THIJS

Inleiding

In de inleiding de voorlaatste paragraaf doen vervallen.

Wouter BEKE.
Erika THIJS.

Nr. 8 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In de Franse tekst van hoofdstuk I, in de aanhef van de derde alinea, de woorden « formation à vie » vervangen door de woorden « formation continue ».

N° 9 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre II, ajouter le texte suivant à l'alinéa 5 :

« Il convient avant tout dans ce contexte d'augmenter le taux d'emploi en créant plus d'emplois ».

N° 10 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre II, ajouter le texte suivant à l'alinéa 6 :

« Il convient impérativement de renforcer et d'élargir le mécanisme de financement alternatif de la sécurité sociale afin de doter celle-ci de moyens suffisants pour faire face aux défis futurs. Il faut étudier les pistes permettant d'élargir l'assiette contributive au-delà des revenus du travail ».

N° 11 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

À la fin du chapitre VI, ajouter le texte suivant :

« Il convient ainsi d'augmenter le taux d'emploi des jeunes. Ce point est essentiel et relève en outre de la solidarité inter-générationnelle. On ne peut aborder la question des fins de carrière sans aborder en même temps la question de l'emploi des jeunes ».

N° 12 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, supprimer l'alinéa 4.

Justification

Retirée de son contexte, cette phrase pose question car le rapport rappelle que plusieurs conditions doivent être remplies telles la création d'emplois nouveaux et il faut également tenir compte de certains facteurs tels les restructurations, délocalisations, fermetures et travailleurs usés par les exigences croissantes de la compétitivité.

Nr. 9 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In hoofdstuk II, in de vijfde alinea, de volgende tekst toevoegen :

« In die context is het vóór alles aangewezen de activiteitsgraad op te voeren door meer banen te scheppen ».

Nr. 10 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In de zesde alinea van hoofdstuk II de volgende tekst toevoegen :

« Het is absoluut aangewezen het mechanisme van alternatieve financiering van de sociale zekerheid te versterken en te verruimen om ze voldoende middelen te geven opdat ze de uitdagingen van de toekomst het hoofd kan bieden. De mogelijkheden moeten worden onderzocht waardoor de bijdragegrondslag kan worden uitgebreid buiten het inkomen uit arbeid ».

Nr. 11 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

Aan het slot van Hoofdstuk VI, de volgende tekst toevoegen :

« Het is ook aangewezen de activiteitsgraad van de jongeren te verhogen. Dat is van essentieel belang en is bovendien een kwestie van solidariteit tussen de generaties. Men kan het probleem van het loopbaan-einde niet aanpakken zonder tegelijk het probleem van de werkgelegenheid voor jongeren aan te snijden ».

Nr. 12 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In Hoofdstuk VII, de vierde alinea doen vervallen.

Verantwoording

Wanneer die zin uit zijn context wordt gelicht, rijzen er vragen. Het rapport herinnert er immers aan dat verscheidene voorwaarden vervuld moeten worden, zoals het scheppen van nieuwe banen en dat ook rekening moet worden met bepaalde factoren, zoals herstructureringen, het overbrengen van bedrijven, sluitingen, werknemers die uitgeblust raken door de toenemende competitiviteitseisen.

N° 13 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, remplacer le texte de l'alinéa 5 par le texte suivant :

« Toujours sans remettre en cause les droits acquis des travailleurs, il convient de dégager des pistes pour réduire le différentiel entre revenus du travail et revenus de remplacement pour inciter les travailleurs à demeurer plus longtemps sur le marché du travail.

Parallèlement à cette mesure, il convient à terme d'assurer la pleine application du mécanisme de liaison au bien-être des allocations sociales et des plafonds salariaux. En effet, si les travailleurs sont incités à rester actifs plus longtemps, il faut leur garantir qu'ils bénéficieront d'un revenu décent adapté à l'évolution du coût de la vie, dès lors qu'ils accéderont à la pension ».

N° 14 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, ajouter à la suite de l'alinéa 6, le texte suivant :

« Il convient de rappeler que le recours à la prépension ne relève pas du confort pour les travailleurs concernés, ce dispositif nous préserve en fait de drames sociaux et individuels ».

N° 15 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, dans le texte de l'alinéa 7, remplacer les mots « peut rester justifiée » par les mots « doit rester justifiée ».

N° 16 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, dans le texte de l'alinéa 7, remplacer les mots « ne peut rester une alternative aussi avantageuse que le travail lui-même » par les mots « ne peut constituer un piège à l'emploi ».

N° 17 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, dans le texte de l'alinéa 8, supprimer la deuxième phrase.

Nr. 13 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

De vijfde alinea van hoofdstuk VII vervangen als volgt :

« Zonder afbreuk te doen aan de verkregen rechten van de werknemers, moeten er manieren gevonden worden om het verschil tussen de inkomens uit arbeid en de vervangingsinkomens te vergroten om de werknemers aan te sporen langer aan de slag te blijven.

Parallel hiermee moet op termijn het structurele mechanisme van de koppeling van de sociale uitkeringen en lonenplafonds aan de welvaart gewaarborgd blijven. Als werknemers aangespoord worden om langer te werken, moet men hen immers waarborgen dat zij een degelijk inkomen zullen genieten dat aangepast is aan de evolutie van de kosten van de levensduurte wanneer zij met pensioen gaan ».

Nr. 14 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

Aan het slot van de zesde alinea van hoofdstuk VII de volgende tekst toevoegen :

« Er dient te worden herinnerd aan het feit dat het brugpensioen geen kwestie van comfort voor de betrokken werknemers is, maar dat dit stelsel ons behoedt voor maatschappelijke en individuele drama's ».

Nr. 15 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In de zevende alinea van hoofdstuk VII, de woorden « gerechtvaardigd kan blijven » vervangen door de woorden « gerechtvaardigd moet blijven ».

Nr. 16 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In de zevende alinea van hoofdstuk VII, de woorden « mag het niet langer een alternatief blijven dat net zo voordelig is als het werken zelf » vervangen door de woorden « mag het geen valkuil voor de werkgelegenheid vormen ».

Nr. 17 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In hoofdstuk VII, in de tekst van de achtste alinea, de tweede volzin doen vervallen.

Justification

Phrase superflue, chacun est bien conscient de ce fait.

N° 18 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VII, supprimer l'alinéa 11.

Justification

Cette idée est très bien développée dans le point XIV.

N° 19 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VIII, supprimer l'alinéa 6.

N° 20 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

Au chapitre VIII, supprimer l'alinéa 7.

Justification

Texte superflu et incompréhensible en français. L'idée contenue dans cet alinéa est reprise dans l'alinéa suivant qui précise bien qu'il convient de lutter contre les pièges financiers et non financiers engendrés par l'inactivité.

N° 21 DE M. CORNIL ET MME ZRIHEN

À la fin du chapitre VIII, ajouter un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Cette réflexion doit bien évidemment être menée en veillant à ne pas remettre en cause les droits acquis des allocataires sociaux ».

Jean CORNIL.
Olga ZRIHEN.

N° 22 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Insérer, après l'alinéa 8 de l'introduction, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Les demandes en vue d'une régionalisation des compétences en matière d'emploi, y compris l'assu-

Verantwoording

Overbodige zin, iedereen is zich daar immers bewust van.

Nr. 18 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In hoofdstuk VII de elfde alinea doen vervallen.

Verantwoording

Dat idee is uitstekend uitgewerkt in punt XIV.

Nr. 19 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In hoofdstuk VIII de zesde alinea doen vervallen.

Nr. 20 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

In hoofdstuk VIII de zevende alinea doen vervallen.

Verantwoording

De tekst is overbodig en klinkt als keukenfrans. Het idee van die alinea staat in de volgende alinea : de financiële en niet-financiële inactiviteitsvallen moeten worden bestreden.

Nr. 21 VAN DE HEER CORNIL EN MEVROUW ZRIHEN

Aan het slot van hoofdstuk VIII een nieuwe alinea toevoegen, luidende :

« Bij het maken van die denkoefening moet men er uiteraard op toezien dat de verkregen rechten van de rechthebbenden op sociale uitkeringen niet op losse schroeven worden gezet ».

Nr. 22 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In de inleiding, na de eerste paragraaf een nieuwe paragraaf toevoegen, luidend als volgt :

« Om iedere werkzoekende een optimale ondersteuning te bieden groeit — althans in Vlaanderen — de

rance-chômage, la prépension, les formules de retrait momentané et le travail intérimaire, vont croissantes, en tout cas en Flandre, et ont pour objectif d'offrir une aide optimale à chaque demandeur d'emploi. À l'intérieur des régions, il faudra également poursuivre la décentralisation par sous-région si l'on veut mener une politique qui reflète le plus fidèlement possible la réalité locale.»

Justification

Le marché du travail diffère fondamentalement en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie. Pour pouvoir répondre sur mesure aux besoins spécifiques de chacun, il est souhaitable que chaque région puisse prendre ses responsabilités dans le cadre de sa politique du marché du travail.

N° 23 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Au chapitre II, alinéa 2, deuxième phrase, insérer, après le mot « Chacun », les mots « , qu'il soit travailleur ou employeur, ».

Justification

La question de la retraite anticipée peut être envisagée du point de vue des travailleurs comme de celui des employeurs. Il ne suffit pas que les travailleurs prennent conscience de la nécessité de rester plus longtemps actifs sur le marché du travail. Les employeurs doivent, quant à eux, se rendre compte qu'ils ne peuvent plus utiliser les systèmes de retraite anticipée comme un instrument de licenciement à bon marché.

N° 24 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Compléter le chapitre V par la disposition suivante :

« Du reste, concilier la vie professionnelle et la vie privée est un problème qui ne concerne pas uniquement les travailleurs qui ont des enfants. En raison du vieillissement, de plus en plus de travailleurs doivent aussi s'occuper de leurs parents âgés. C'est un problème épineux auquel sont également confrontées les personnes isolées et qui mérite toute l'attention des pouvoirs publics. »

Justification

Il est souvent impossible de soigner les personnes âgées fortement tributaires de soins ailleurs que dans un établissement ou un hôpital. Les personnes âgées normalement tributaires de soins doivent toutefois pouvoir bénéficier de l'aide de leurs enfants. Si ces derniers travaillent, ils doivent avoir la possibilité de s'organiser avec suffisamment de flexibilité pour pouvoir aider leurs parents, beaux-parents ou autres membres de la famille. Il s'agit d'une catégorie de plus en plus nombreuse. De plus, en prodiguant des soins à leurs parents, les enfants participent à

vraag naar een regionalisering van de werkgelegenheidsbevoegdheden inclusief de werkloosheidsverzekering, brugpensioenen, tijdelijke uitredingsformules en uitzendarbeid. Ook binnen de gewesten zal een verdere decentralisatie per subregio noodzakelijk zijn wil men een beleid voeren dat zo nauw mogelijk aansluit bij de lokale realiteit.»

Verantwoording

De arbeidsmarkt is in Vlaanderen, Brussel en Wallonië fundamenteel verschillend van elkaar. Om aan die specifieke noden een pasklaar antwoord te kunnen bieden is het aangewezen dat elke regio verantwoordelijkheid kan nemen in zijn arbeidsmarktbeleid.

Nr. 23 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk II, in de tweede paragraaf, in de tweede zin, na het woord « iedereen » de woorden « , werknemers én werkgevers » toevoegen.

Verantwoording

De problematiek van vervroegde uitreding stelt zich zowel vanuit het oogpunt van werknemers als werkgevers. Niet alleen werknemers moeten de noodzaak om langer actief te blijven op de arbeidsmarkt inzien. Ook werkgevers moeten beseffen dat systemen van vervroegde uitreding moeten niet langer kunnen worden aangewend als goedkoop ontslaginstrument.

Nr. 24 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

Hoofdstuk V aanvullen met volgende bepaling :

« Overigens geldt de combinatie arbeid en gezin niet uitsluitend van werknemers naar hun kinderen toe. Door de vergrijzing worden meer en meer werknemers ook geconfronteerd met de zorg voor hun bejaarde ouders. Ook deze uitdaging stelt zich in alle scherpste naar alleenstaanden en verdient de nodige aandacht van de beleidsmakers. »

Verantwoording

Bejaarden die zwaar zorgbehoevend zijn kunnen vaak niet anders dan verzorgd te worden in instellingen of ziekenhuizen. Oudere mensen die echter gewoon zorgbehoevend zijn moeten kunnen terugvallen op de hulp van hun kinderen. Wanneer die een job hebben, moeten die daarom de mogelijkheid hebben om zich voldoende flexibel te organiseren om hun ouders, schoonouders of andere familieleden bij te staan. Het gaat om een groeiende groep mensen. Bovendien kan de zorg van kinderen voor ouderen de belasting voor de social profit-sector helpen verlichten. Dit draagt

l'allègement de la charge du secteur non marchand. Outre que cela contribuera à maîtriser les coûts de la sécurité sociale en général et de la politique de bien-être en particulier, les personnes âgées pourront ainsi continuer à vivre aussi longtemps que possible dans leur environnement familial, ce qui accroît leur qualité de vie.

N° 25 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Compléter l'alinéa 5 du chapitre VII par la disposition suivante :

« Les personnes qui travaillent doivent être mieux rémunérées que celles qui ne travaillent pas. Le piège à l'emploi a pour conséquence qu'à l'heure actuelle, il n'est pas toujours plus avantageux de travailler. Plus une personne travaille, plus sa pension devrait être élevée. C'est une affirmation qui semble aller de soi, mais qui ne se vérifie pas dans la pratique à l'heure actuelle. Il faut donc adapter la législation. »

Justification

On doit inciter les travailleurs à rester plus longtemps dans la vie active. Cela implique qu'à l'âge de la retraite, ils doivent avoir droit à une pension qui les récompense d'être restés en activité plus longtemps.

N° 26 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Au chapitre VII, compléter l'alinéa 6 par la disposition suivante :

« Force est de remarquer à cet égard qu'à cause de la grande notoriété dont jouit le système, le débat de société et le débat politique se concentrent de manière disproportionnée sur cette formule, alors que ce système n'est utilisé que dans les grandes entreprises et dans certains secteurs. La prépension est donc un système inéquitable, dès lors qu'il induit une discrimination à l'égard notamment des travailleurs des PME, qui ne peuvent pas y avoir recours. »

Justification

La prépension est la formule la plus connue de départ anticipé, mais certainement pas la seule. Elle ne s'applique pas aux travailleurs des PME.

Compte tenu de son incidence budgétaire, cette mesure monopolise l'attention et la formule de la prépension se retrouve dans l'œil du cyclone dès que les fins de carrière reviennent sur le tapis.

Il s'impose de réformer le système en profondeur, mais aussi d'attirer l'attention sur le fait que ce dossier ne peut pas devenir un symbole dans le cadre d'une discussion beaucoup plus vaste.

niet enkel bij tot een kostenbeheersing voor de sociale zekerheid in het algemeen en het welzijnsbeleid in het bijzonder, ouderen kunnen op deze wijze zo lang mogelijk in hun vertrouwde omgeving blijven, wat hun levenskwaliteit doet toenemen.

Nr. 25 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk VII, de vijfde paragraaf aanvullen met de volgende bepaling :

« Werken moet meer beloond worden dan niet-werken. De werkloosheidsval maakt dat het vandaag niet steeds aantrekkelijker is om te werken. Hoe langer iemand werkt, hoe hoger zijn of haar pensioen zou moeten zijn. Het lijkt een evidentie, maar in de praktijk bestaat ze vandaag niet. Daarom dringt zich een aanpassing op van de wetgeving. »

Verantwoording

Mensen moeten aangespoord worden om langer actief te blijven. Dat impliceert dat ze eens de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt recht hebben op een pensioen dat hen beloont voor hun langere activiteit.

Nr. 26 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk VII de zesde paragraaf aanvullen met volgende bepaling :

« Hierbij merken we op dat de brede bekendheid van het systeem ervoor zorgt dat het maatschappelijk en politieke debat disproportioneel veel wordt gefocust op deze formule. Dit systeem wordt echter enkel gebruikt in grote bedrijven en bepaalde sectoren. Brugpensioen is bijgevolg een onrechtvaardig systeem, hierbij worden onder andere werknemers van KMO's gediscrimineerd omdat zij er geen gebruik van kunnen maken. »

Verantwoording

Brugpensioen is de meest bekende formule van vervroegde uittrekking, maar lang niet de enige. Voor werknemers van KMO's is ze niet van toepassing.

Gezien de budgettaire impact van de maatregel gaat er echter veel aandacht naartoe en staat de formule van brugpensionering in het oog van de storm van het eindeloopbaandebat.

Een grondige hervorming van het systeem dringt zich op, maar tegelijk is het noodzakelijk er de aandacht op te vestigen dat het geen symbooldossier mag worden in een discussie die veel breder is dan dat.

N° 27 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Au chapitre VII, après l'alinéa 11, insérer un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Simultanément, il devient inévitable d'ouvrir le débat concernant la liaison du crédit-temps au départ anticipé. Dans le cadre de cette évaluation du système du crédit-temps, il conviendrait de faire la distinction suivante : chaque travailleur devrait, d'une part, recevoir un certain crédit à définir et à prendre librement et il faudrait, d'autre part, instaurer la possibilité d'obtenir du crédit-temps supplémentaire, à consacrer à l'exercice de tâches d'utilité sociale, qui serait attribué par priorité au sein de l'entreprise. Ce crédit-temps supplémentaire devra toutefois être clairement justifié. »

Justification

Les travailleurs désireux de faire une pause dans leur carrière peuvent opter pour diverses formules.

Mais on pourrait aussi leur demander de prendre eux-mêmes leurs responsabilités afin qu'ils « méritent » leur retrait momentané. La formule de « l'épargne-temps » pourrait constituer un moyen adapté à cette fin. Sa mise en œuvre concrète pourra faire l'objet d'une concertation (sociale).

Il s'impose en outre de reconnaître l'importance de l'accomplissement de tâches d'utilité sociale et leur caractère prioritaire.

N° 28 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Compléter le chapitre VIII par le texte suivant :

« Dès lors qu'ils attendent des citoyens qu'ils travaillent plus longtemps pour assurer la sauvegarde de notre bien-être général, les pouvoirs publics ont le devoir moral de lutter contre toutes les dérives qui hypothèquent le financement de notre régime de sécurité sociale. Cela signifie que la lutte contre la fraude sociale doit devenir une priorité, et ce, dans l'ensemble du pays. »

Il y a lieu aussi d'intensifier la lutte contre le travail au noir. Il ne s'agit pas seulement de réprimer les infractions, mais aussi de détecter de manière proactive les raisons qui incitent les gens à accepter des petits boulots au noir ou les réglementations qui les poussent à le faire. »

Justification

Les fonds de la sécurité sociale doivent, plus que jamais, être affectés de manière efficiente. La sauvegarde de notre compéti-

Nr. 27 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk VII, na de elfde paragraaf, een paragraaf invoegen, luidend als volgt :

« Tegelijk wordt het debat over de koppeling tussen tijdscrediet en vervroegde uittreding onvermijdelijk. Binnen deze evaluatie van het systeem van tijdscrediet zou men een onderscheid moeten maken. Enerzijds zou iedere werknemer een bepaald krediet moeten krijgen die ieder vrij naar keuze kan bepalen en invullen. Anderzijds zou de mogelijkheid moeten gecreëerd worden om extra tijdscrediet te kunnen verkrijgen, voor maatschappelijk nuttige taken, dat in de toewijzing van tijdscrediet binnen een onderneming dan voorrang krijgen. Voor dit extra tijdscrediet zou dan wel een duidelijke verantwoording moeten afgelegd worden. »

Verantwoording

Werknemers die tijdelijk wensen terug te treden kunnen terugvallen op een aantal formules.

Evenwel mag aan deze werknemers ook gevraagd worden om zelf een stuk verantwoordelijkheid op te nemen om hun tijdelijke terugtreding te « verdienen ». De formule van tijdsparen kan hiertoe een aangewezen middel zijn. Hoe die concreet wordt ingevuld kan het voorwerp uitmaken van (sociaal) overleg.

Ook moet er belang en voorrang verleend worden aan het vervullen van maatschappelijk nuttige taken.

Nr. 28 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk VIII een paragraaf toevoegen, luidend als volgt :

« Wanneer de overheid van de burgers verlangt dat zij langer zullen moeten werken met het oog op het verzekeren van onze algemene welvaart, heeft de overheid de morele plicht om alle uitwassen die de financiering van ons sociale zekerheidssysteem hypothekeren tegen te gaan. Dat betekent dat de strijd tegen de sociale fraude een prioriteit moet worden over het ganse land. »

Ook de strijd tegen het zwartwerk moet verder worden opgevoerd. Niet alleen moeten overtredingen repressief aangepakt worden. Er moet proactief gezocht worden naar oorzaken of regelingen die mensen aanzetten of toelaten om in het zwart bij te klussen. »

Verantwoording

De sociale zekerheidsgelden moeten meer dan ooit efficiënt worden aangewend. De handhaving van onze economische

tivité économique nous contraint à réduire encore les charges parafiscales. Parallèlement, notre souci premier reste de protéger les gens contre les risques sociaux tels que la maladie, l'invalidité, le chômage, et de garantir la viabilité du régime des pensions. Un mode de financement alternatif de la sécurité sociale ainsi que des effets de retour peuvent y contribuer. Mais il faut surtout combattre les abus qui se commettent dans notre système de sécurité sociale.

Il en va de même pour le travail au noir, à cette nuance près qu'une répression n'est pas suffisante. Il faut aussi une politique proactive faisant que les employeurs ou les travailleurs n'éprouvent plus le besoin de recourir au travail au noir. Il est de notoriété publique que certains travailleurs qui quittent prématurément le circuit du travail ou qui prennent un crédit-temps travaillent encore actuellement au noir, ce qui leur permet d'arrondir confortablement leur indemnité.

N° 29 DE MME VAN de CASTEELE ET CONSORTS

Au chapitre XIV, ajouter un alinéa, rédigé comme suit :

« Il faut développer davantage les possibilités d'assistance existantes comme les chèques-services, afin d'améliorer l'assistance aux parents qui travaillent. L'on pourrait penser concrètement, par exemple, au petit entretien de jardin, à la garde d'enfants par des particuliers et aux petits travaux ménagers. On peut également recourir à ce système pour rencontrer les besoins des seniors. »

Justification

Le succès des chèques-services montre à quel point les services de ce genre sont demandés. En particulier pour les ménages à deux revenus ou pour les isolés, l'aide ménagère payante à un coût abordable peut aider à mieux concilier la vie professionnelle et la vie familiale. Le système en lui-même a l'avantage de régulariser un grand volume de travail au noir et de permettre à de nombreuses personnes peu qualifiées d'accéder à un emploi régulier. Bien que les pouvoirs publics doivent supporter un coût de subvention considérable, la mesure a également un important effet de retour et elle contribue à l'augmentation générale du taux d'activité.

N° 30 DE MME GEERTS

Dans l'introduction, remplacer la première phrase du deuxième paragraphe par ce qui suit :

« Le niveau de bien-être accru nous confronte aujourd'hui au défi du vieillissement de la population. »

Justification

Les progrès scientifiques et médicaux ne sont pas les seuls facteurs à être à l'origine du vieillissement de la population.

concurrentiekracht noopt ons tot een verdere verlaging van de parafiscale lasten. Tegelijk blijft het ons aller bekommernis om de mensen te beschermen tegen sociale risico's als ziekte, invaliditeit, werkloosheid en de betaalbaarheid van de pensioenen te vrijwaren. Alternatieve financiering van de sociale zekerheid, evenals terugverdieneffecten kunnen hierbij helpen. Maar bovenal moeten misbruiken in ons sociaal zekerheidssysteem worden bestreden.

Idem voor zwartwerk, maar met dien verstande dat een repressieve aanpak niet volstaat. Er is tevens een proactief beleid noodzakelijk waardoor werkgevers of werknemers niet langer hun toevlucht moeten zoeken tot zwartwerk. Het is een publiek geheim dat sommige vervroegde uitreders of gebruikers van tijdskrediet nu in het zwart nog bijklussen, wat hen bovenop hun vergoeding nog een aardig centje opbrengt.

Nr. 29 VAN MEVROUW VAN de CASTEELE C.S.

In hoofdstuk XIV een paragraaf toevoegen luidend als volgt :

« De bestaande ondersteuningsmogelijkheden zoals de dienstencheques moeten verder worden uitgebreid teneinde de ondersteuning van werkende ouders te verbeteren. Concreet kan bijvoorbeeld worden gedacht aan klein tuinonderhoud, particuliere kinderopvang en kleine huishoudelijke klusjes. Het systeem kan tevens gebruikt worden om tegemoet te komen aan de noden van senioren. »

Verantwoording

Het succes van de dienstencheques bewijst de grote vraag naar dergelijke diensten. Voornamelijk voor tweeverdieners of alleenstaanden kan betaalbare hulp in het huishouden de combinatie arbeid-gezin verlichten. Het systeem zelf heeft als voordeel dat het heel veel zwartwerk wit en veel laaggeschoolden aan een reguliere job helpt. Ofschoon de overheid een aanzienlijke subsidiëeringskost moet dragen, heeft de maatregel ook een aanzienlijk terugverdieneffect en draagt hij bij tot de algemene verhoging van de activiteitsgraad.

Annemie VAN de CASTEELE.
Patrik VANKRUNKELSVEN
Jacques GERMEAUX.

Nr. 30 VAN MEVROUW GEERTS

In de inleiding de eerste zin van de tweede paragraaf vervangen als volgt :

« Het hoger welvaartsniveau confronteert ons nu met de uitdaging van de vergrijzing van de bevolking. »

Verantwoording

Niet enkel de vooruitgang op wetenschappelijk en medisch gebied heeft geleid tot de veroudering van de bevolking. De

L'augmentation constante du nombre de personnes âgées est aussi le fruit des luttes qui ont été menées au cours du siècle passé et qui ont permis de réaliser des progrès sociaux et économiques. Des efforts soutenus ont permis d'améliorer les conditions de logement et de travail, d'accroître le taux de scolarisation, bref, d'augmenter le niveau de bien-être.

N° 31 DE MME GEERTS

Dans l'introduction, remplacer l'alinéa 5 par ce qui suit :

« Le taux de dépendance démographique des personnes âgées, c'est-à-dire le rapport entre le nombre de personnes de plus de 60 ans et la population en âge de travailler, qui était de 40 % en 2000, passera à 63 % en 2030 et à 67 % en 2050. »

Justification

Les chiffres cités concernent effectivement le taux de dépendance démographique des personnes âgées par rapport à la population en âge de travailler. Si l'on prend en considération le rapport entre, d'une part, le nombre de personnes âgées et de jeunes et, d'autre part, la population en âge de travailler, on obtient un taux de 83 % pour l'an 2000, de 106 % pour 2030 et de 112 % pour 2050.

N° 32 DE MME GEERTS

Dans l'introduction, supprimer les deuxième, troisième et quatrième phrases de l'alinéa 10.

N° 33 DE MME GEERTS

Au chapitre V, remplacer la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er}, par ce qui suit :

« Pourtant le taux d'emploi des femmes et, en particulier, celui des femmes âgées de plus de 55 ans, est dramatiquement bas en Belgique: alors que l'Europe compte en moyenne 66 % de femmes inactives, la Belgique en compte 82 %! Si nous voulons avoir une chance d'atteindre les objectifs fixés à Lisbonne, nous devons cesser d'exclure la problématique de l'emploi des femmes du débat sur les fins de carrière. La situation des femmes sur le marché de l'emploi est spécifique et nous devons en tenir compte. »

Justification

Cet alinéa très concret relatif à la situation des femmes sur le marché de l'emploi serait mieux à sa place dans le chapitre distinct intitulé « Dimension du genre » que dans une introduction générale.

voortdurende toename van het aantal ouderen vloeit voort uit de strijd in de voorbije eeuw voor sociale en economische verbeteringen. De langdurige inspanningen hebben geleid tot betere behuizing, hogere scholingsgraad, betere arbeidsomstandigheden, ... Kortom, een hoger welvaartsniveau.

Nr. 31 VAN MEVROUW GEERTS

In de inleiding de vijfde paragraaf vervangen als volgt :

« De demografische afhankelijkheidscoëfficiënt van de ouderen, dit wil zeggen de verhouding tussen het aantal 60-plussers en de bevolking op actieve leeftijd, neemt toe van 40 % in 2000, over 63 % in 2030 tot 67 % in 2050. »

Verantwoording

De geciteerde cijfers betreffen wel degelijk de demografische afhankelijkheidsratio van de ouderen ten opzichte van de bevolking op actieve leeftijd. Als men de verhouding neemt van de ouderen én de jongeren ten opzichte van de bevolking op actieve leeftijd, dan spreekt men van 83 % in 2000 over 106 % in 2030 tot 112 % in 2050.

Nr. 32 VAN MEVROUW GEERTS

In de inleiding, de tweede, de derde en de vierde volzin van de tiende paragraaf doen vervallen.

Nr. 33 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk V, de tweede zin van de eerste paragraaf vervangen als volgt :

« Nochtans is de activiteitsgraad van vrouwen, vooral van vrouwen ouder dan 55 jaar, in België dramatisch laag: terwijl Europa gemiddeld 66 % inactieve vrouwen telt, telt België er 82 %! Indien we een kans willen krijgen om de doelstellingen van Lissabon te verwezenlijken, dan mogen we de problematiek van de werkgelegenheid voor vrouwen niet langer uit het debat over het loopbaaneinde uitsluiten. Hun situatie op de arbeidsmarkt is specifiek en we moeten daar rekening mee houden. »

Verantwoording

Deze zeer concrete paragraaf over de situatie van de vrouwen op de arbeidsmarkt hoort eerder thuis in het aparte hoofdstuk met de titel « Genderdimensie » dan in een algemene inleiding.

N° 34 DE MME GEERTS

Dans le chapitre I^{er}, supprimer la deuxième phrase de l'alinéa 4.

Justification

Il est encore question de la réduction des charges plus loin dans le texte et la recommandation d'augmenter les moyens est redondante par rapport à ce qui est dit dans les alinéas précédents. Cette phrase est donc superflue.

N° 35 DE MME GEERTS

Dans le chapitre I^{er}, remplacer le dernier alinéa comme suit :

« Dans ce cadre, il est recommandé de soutenir pleinement les initiatives visant à la reconnaissance des compétences acquises qui ont déjà été prises de part et d'autre de la frontière linguistique. »

Justification

La Wallonie comme la Flandre ont déjà adopté des décrets visant à la reconnaissance des compétences acquises. Il est donc inutile de plaider ici en faveur d'un nouveau système de reconnaissance. Il en existe déjà un. De plus, la reconnaissance en question relève d'une compétence des entités fédérées et non pas des autorités fédérales, mais celles-ci peuvent soutenir les mesures prises aux niveaux inférieurs.

N° 36 DE MME GEERTS

Dans le chapitre II, insérer, entre les alinéas 7 et 8, un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« D'autre part, les mesures qui ont été prises ne peuvent faire peser, ni chez les pensionnés ni chez les jeunes générations, une charge disproportionnée sur le groupe le plus vulnérable et il importe d'assurer une égalité de traitement entre les femmes et les hommes. »

Justification

Selon les termes de la première phrase de l'alinéa, il convient d'être attentif aux effets distributifs au niveau tant intergénérationnel qu'intragénérationnel. La question des effets intergénérationnels est approfondie dans les phrases suivantes, mais il n'y est plus question des effets intragénérationnels. L'ajout comble cette lacune.

N° 37 DE MME GEERTS

Dans le chapitre III, supprimer le dernier alinéa.

Nr. 34 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk I, de tweede zin van de vierde paragraaf doen vervallen.

Verantwoording

Lastenverlaging komen verderop in de tekst nog aan bod en dat er bijkomende middelen moeten worden voorzien voor de opleiding is een herhaling van de vorige paragrafen. De zin is dus overbodig.

Nr. 35 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk I, de laatste paragraaf vervangen als volgt :

« In dit kader strekt het tot aanbeveling om de initiatieven die aan beide zijden van de taalgrens reeds werden ondernomen ter erkenning van de verworven competenties ten volle te ondersteunen. »

Verantwoording

Zowel in Wallonië als in Vlaanderen werden reeds decreten goedgekeurd om verworven competenties te erkennen. We moeten hier dus niet pleiten voor een nieuw systeem van erkenning. Het bestaat al. Bovendien is deze erkenning een bevoegdheid van de deelstaten en niet van de federale overheid. Wel kan die federale overheid de op lagere niveaus genomen maatregelen ondersteunen.

Nr. 36 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk II, tussen de zesde en de zevende paragraaf, de volgende paragraaf invoegen :

« Aan de andere kant mogen maatregelen zowel bij de gepensioneerden als bij de jongere generaties de zwakste groep niet onevenredig belasten en is het belangrijk dat een gelijke behandeling van mannen en vrouwen tot stand komt. »

Verantwoording

De eerste zin van de paragraaf vermeldt dat we moeten aandacht hebben voor de verdelende effecten tussen en binnen generaties. In de volgende zinnen wordt verder ingegaan op de effecten tussen generaties, maar niet die binnen generaties. De toegevoegde zin lost deze lacune op.

Nr. 37 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk III, de laatste paragraaf doen vervallen.

Justification

Cet alinéa répète en d'autres termes ce qui est déjà dit dans l'alinéa qui le précède.

N° 38 DE MME GEERTS

Dans le chapitre V, compléter l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

« D'où le grand intérêt des périodes assimilées pour les femmes. Il y a des femmes qui quittent prématurément et définitivement le marché du travail, mais il y en a d'autres qui y restent, à ceci près que c'est dans des statuts dans lesquels des périodes d'inactivité sont assimilées à des périodes de travail. Pour ces dernières, les périodes assimilées sont des éléments de solidarité essentiels, puisqu'elles sont prises en compte pour le calcul de leur pension malgré le fait que ce furent des périodes d'inactivité. ».

N° 39 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, remplacer, à l'alinéa 4, les mots « départ à la retraite précoce » par les mots « départ anticipé ».

Justification

Le départ à la retraite précoce n'est pas la même chose que le départ anticipé. Le départ à la retraite précoce n'est qu'une des formes possibles du départ anticipé. Il y a bien entendu en outre la prépension, les régimes « canada dry », l'invalidité, le chômage ordinaire, ...

N° 40 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, supprimer l'alinéa 5.

Justification

Il est encore question, plus loin dans les recommandations, d'incitants financiers destinés à rendre le travail plus attrayant. De plus, il est tout à fait possible d'interpréter l'alinéa en question comme signifiant qu'il y a lieu de réaliser des économies au niveau des allocations, de manière à inciter les gens à travailler, ce qui ne saurait être l'objectif du texte proposé.

N° 41 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, alinéa 7, remplacer les mots « celle-ci ne peut rester plus longtemps une alternative aussi avantageuse que le travail lui-même » par les mots « celle-ci ne peut plus continuer à être plus attrayante et

Verantwoording

Ze herhaalt in andere bewoordingen wat de vorige paragraaf reeds bedoelt.

Nr. 38 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk V, de eerste paragraaf aanvullen als volgt :

« Vandaar het grote belang van de gelijkgestelde periodes voor de vrouwen. Er zijn vrouwen die vroeg helemaal uit de arbeidsmarkt treden, maar er zijn er ook die wel in de arbeidsmarkt blijven, maar in inactieve statuten die gelijkgesteld zijn met arbeidsperiodes. Voor die laatste zijn de gelijkgestelde periodes een cruciaal solidariteitsmechanisme, waardoor ze ondanks hun inactieve periode toch nog pensioen opbouwen. ».

Nr. 39 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII in de vierde paragraaf de woorden «... waarop vervroegd op pensioen wordt gegaan, ...» vervangen door de woorden: «... waarop vervroegd wordt uitgetreden,».

Verantwoording

Vervroegd op pensioen gaan is niet hetzelfde als vervroegd uittreden. Het vervroegd pensioen is slechts één van de mogelijke manieren om vervroegd uit te treden. Daarnaast heb je uiteraard ook het brugpensioen, canada-dry, invaliditeit, gewone werkloosheid, ...

Nr. 40 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII, de vijfde paragraaf doen vervallen.

Verantwoording

Financiële stimulansen om werken aantrekkelijker te maken, komen verderop in de tekst nog aan bod. Bovendien kan deze paragraaf perfect geïnterpreteerd worden in de zin dat er moet bespaard worden op de uitkeringen om mensen te stimuleren om aan het werk te gaan. Dit kan geenszins de bedoeling zijn.

Nr. 41 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII in de zevende paragraaf de woorden «... mag het niet langer een alternatief blijven dat net zo voordeling is als het werken zelf.» vervangen door de woorden: «... mag het niet

plus avantageuse que le travail et à être en conséquence le premier choix pour bon nombre de personnes ».

Justification

Le texte proposé tel qu'il est amendé est légèrement plus correct.

N° 42 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, à l'alinéa 9, ajouter, après les mots « chômeurs âgés », les mots « ou que l'on développe d'autres pistes, comme c'est déjà la cas avec le régime « canada dry » ».

Justification

Dans une disposition concernant les « vases communicants », le plus célèbre de ceux-ci, à savoir le régime « canada dry », ne peut évidemment pas faire défaut.

N° 43 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, remplacer l'alinéa 11 par ce qui suit :

« La pratique des dernières années montre que le crédit-temps pourrait être un de ces vases communicants. Pour éviter cela, il convient de procéder à une évaluation, dans le cadre de laquelle il doit être tenu compte de l'organisation pratique des entreprises. »

Justification

La formulation proposée dans le cadre de l'amendement est beaucoup plus concise et beaucoup plus neutre sur une série de points. Il n'existait par exemple aucun consensus au sein du groupe de travail pour opérer des coupes dans les périodes assimilées qui sont prises en compte dans le cadre du crédit-temps, alors que le texte proposé prévoit de telles coupes. La condamnation brutale des personnes qui utilisent le crédit-temps pour faire le tour du monde a également disparu. Pour commencer, il faut une formulation plus neutre. Ensuite, si l'on compte uniquement reconnaître comme périodes assimilées les périodes qui ont une utilité sociale (par exemple périodes pour soins à prodiguer à un enfant ou à un parent), on doit également se demander pourquoi on ne reconnaît pas comme période assimilée, par exemple, les périodes consacrées à des études ou à du volontariat. Comme on l'a dit précédemment, il y a lieu de considérer les périodes assimilées en question d'une manière très nuancée. Certaines de ces périodes ont en effet une très grande valeur sociale (par exemple le congé d'assistance) et il faut faire attention à ce que l'on supprime et à ce que l'on conserve, surtout quand on sait que les hommes et les femmes n'utilisent pas de la même manière chacune de ces périodes; si l'on n'assimile pas, par exemple, le congé d'assistance pour le calcul de la pension, on sanctionne le plus souvent les femmes et très rarement les hommes.

langer aantrekkelijker en voordeliger zijn dan werken, waardoor het de eerste keuze is van velen. »

Verantwoording

Iets correctere formulering.

Nr. 42 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII in de negende paragraaf, na het woord « werklozen » de volgende woorden toevoegen : « of dat men alternatieve pistes ontwikkelt zoals nu reeds het geval is met de canada dry. »

Verantwoording

In een toelichting over zogenaamde « communicerende vaten » kan het meest bekende communicerende vat, de canada dry, uiteraard niet ontbreken.

Nr. 43 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII de elfde paragraaf vervangen als volgt :

« De praktijk van de voorbije jaren toont dat het tijdscrediet één van die mogelijke communicerende vaten zou kunnen zijn. Om dit te vermijden strekt een evaluatie tot aanbeveling. Daarbij moet rekening worden gehouden met de praktische werking van ondernemingen. »

Verantwoording

Deze formulering is veel bondiger, maar ook op een aantal punten neutraler. Zo was er in de werkgroep helemaal geen eensgezindheid om te gaan snoeien in de gelijkgestelde periodes voor tijdscrediet. Toch staat dit hierin. Ook de brute veroordeling tegenover mensen die met het tijdscrediet een wereldreis maken is verdwenen. Ten eerste is een neutralere formulering op zijn plaats. Ten tweede is het zo dat als men enkel maatschappelijk nuttig ingevulde periodes wil erkennen als gelijkgestelde periode (bijvoorbeeld zorg voor kind of ouder), dan moet men zich bijvoorbeeld ook eens afvragen waarom de studieperiode of vrijwilligerswerk niet wordt erkend als gelijkgestelde periode. Zoals eerder opgemerkt, moet men die gelijkstellingen zeer genuanceerd bekijken. Bepaalde types van gelijkgestelde periodes zijn nu eenmaal maatschappelijk zeer zinvol (bijvoorbeeld gelijkstelling van zorgverlof) en zeker wanneer men weet dat beide geslachten niet op dezelfde wijze van elk van deze gelijkstellingen geniet, moet je toch opletten wat je afschaft en wat niet: wie bijvoorbeeld zorgverlof niet meetelt in het pensioen, sanctioneert de vrouwen en bijna nooit de mannen.

N° 44 DE MME GEERTS

Au chapitre VII, alinéa 12, remplacer le mot «convenu» par le mot «prévu».

Justification

Cette formulation est plus correcte du point de vue linguistique.

N° 45 DE MME GEERTS

Au chapitre VIII, alinéa 2, remplacer les mots «un retrait anticipé» par les mots « un départ anticipé ».

Justification

Le départ à la retraite précoce n'est pas la même chose que le départ anticipé. Le départ à la retraite précoce n'est qu'une des formes possibles du départ anticipé. Il y a bien entendu en outre la prépension, les régimes de «canada dry», l'invalidité, le chômage ordinaire, ...

N° 46 DE MME GEERTS

Au chapitre VIII, remplacer l'alinéa 4 par la disposition suivante :

« Les chômeurs âgés et les travailleurs qui ont bénéficié d'une prépension anticipée dans le cadre d'une restructuration doivent être disponibles sur le marché du travail avec maintien de leurs droits jusqu'à l'âge normal de la prépension. »

Justification

Dans sa rédaction actuelle, le texte emporte une suppression de fait de la prépension puisque les prépensionnés devraient toujours être disponibles sur le marché du travail. Cela ne peut pas avoir été le but poursuivi.

N° 47 DE MME GEERTS

Au chapitre VIII, remplacer l'alinéa 6 par ce qui suit :

« Comme la prépension est reconnue comme une période assimilée, il peut être financièrement plus avantageux de quitter anticipément la vie active. Cela n'est pas logique. Un bonus de pension, qui permet au travailleur de bénéficier d'une pension plus élevée s'il prolonge son activité professionnelle permettrait de supprimer cet effet pervers. »

Nr. 44 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VII, in de twaalfde paragraaf het woord «overeengekomen» vervangen door het woord «opgenomen».

Verantwoording

Taalkundig correcter.

Nr. 45 VAN MEVROUW GEERTS

In de tweede paragraaf van hoofdstuk VIII, het woord «pensioen» vervangen door het woord «uittreden».

Verantwoording

Vervroegd op pensioen gaan is niet hetzelfde als vervroegd uittreden. Het vervroegd pensioen is slechts één van de mogelijke manieren om vervroegd uit te treden. Daarnaast heb je uiteraard ook het brugpensioen, canada dry, invaliditeit, gewone werkloosheid, ...

Nr. 46 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VIII, de vierde paragraaf vervangen als volgt :

« Oudere werklozen en werknemers die in het kader van een herstructurering vervroegd bruggepensioneerd werden, dienen beschikbaar te zijn voor de arbeidsmarkt met behoud van hun rechten tot aan de normale brugpensioenleeftijd. »

Verantwoording

De huidige formulering betekent eigenlijk een *de facto* afschaffing van het brugpensioen. Bruggepensioneerden zouden immers altijd beschikbaar moeten zijn voor de arbeidsmarkt. Dit kan niet de bedoeling zijn.

Nr. 47 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk VIII, de zesde paragraaf vervangen als volgt :

« Doordat het brugpensioen erkend is als gelijkgestelde periode kan het financieel voordeliger zijn om vroeger uit te treden. Dit is niet logisch. Een pensioenbonus, waarbij men een hoger pensioen geniet als men langer blijft werken, kan dit onbedoelde effect teniet doen. »

Justification

Après avoir coupé dans les périodes assimilées pour le calcul du crédit-temps, on insinue ici, en utilisant des termes généraux, qu'il faudrait couper aussi dans les périodes assimilées pour le calcul de la prépension. Il faut toutefois être conscient du fait que les périodes assimilées sont un des éléments typiques sur lesquels repose la solidarité qui existe à l'intérieur de la sécurité sociale. Il n'est dès lors pas évident que l'on pense rogner ces avantages. Nous estimons que l'objectif, à savoir rendre le travail plus attractif, pourrait être atteint beaucoup plus efficacement au moyen d'un bonus de pension.

N° 48 DE MME GEERTS

Au chapitre XII, compléter l'alinéa 6 par ce qui suit :

« Tant qu'une politique salariale plus individualisée n'aura pas été mise en œuvre, des réductions de charges spécifiques en faveur du groupe des travailleurs âgés seront justifiées et souhaitables. »

Justification

Les termes de l'amendement sont ceux-là mêmes qui ont été utilisés par le groupe de travail.

N° 49 DE MME GEERTS

Remplacer le chapitre XIII par ce qui suit :

« Comme on l'a déjà dit précédemment, la législation sociale et la législation sur le travail abonde encore trop d'exemples de cas dans lesquels on aurait plutôt tendance à décourager les gens de travailler qu'à les encourager à le faire, ce qui ne peut bien sûr absolument pas être l'objectif.

Il conviendrait dès lors, dans la perspective de promouvoir l'emploi, d'examiner si le critère précité est appliqué dans l'ensemble de la législation.

En outre, le groupe de travail a constaté qu'il y a encore trop de discriminations entre les ouvriers et les employés, entre les indépendants eux-mêmes et entre les travailleurs et les fonctionnaires. Ces discriminations doivent être éliminées autant que possible non seulement pour des raisons d'équité élémentaire, mais aussi pour améliorer la mobilité professionnelle entre les divers statuts qui existent à l'intérieur de la sécurité sociale. »

Justification

Le chapitre XIII actuel comporte des redondances. Les auteurs de l'amendement veulent le rendre plus concis sans perdre de vue l'essentiel. Ils font également référence aux discriminations entre les divers statuts, comme convenu au sein du groupe de travail.

Verantwoording

Naast snoeiwerk in de gelijkgestelde periodes voor het tijds-krediet wordt hier door de algemene bewoordingen geïnsinueerd dat ook moet gesnoeid worden in de gelijkgestelde periodes voor het brugpensioen. Men moet nochtans beseffen dat de gelijkgestelde periodes een typisch voorbeeld vormen van solidariteit binnen de sociale zekerheid. Daarop beknibbelen is dus helemaal niet evident. Ons inziens kan de doelstelling, werken aantrekkelijker maken, veel beter gerealiseerd worden met een pensioenbonus.

Nr. 48 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk XII, de zesde paragraaf aanvullen als volgt :

« Zolang een individuele loonbeleid niet is gerealiseerd, zijn specifieke lastenverlagingen voor de groep van oudere werknemers te rechtvaardigen en aangeraden. »

Verantwoording

Dit werd zo gezegd in de werkgroep.

Nr. 49 VAN MEVROUW GEERTS

Hoofdstuk XIII vervangen als volgt :

« Zoals eerder reeds aangegeven, bestaan er nog teveel voorbeelden in de arbeids- en sociale wetgeving waarbij het resultaat is dat werken niet wordt gestimuleerd, maar eerder afgeraden. Dit kan uiteraard helemaal niet de bedoeling zijn.

Het strekt dan ook tot aanbeveling om de wetgeving op dit criterium te screenen met het oog op een aanmoediging van de werkgelegenheid.

Bovendien heeft de werkgroep vastgesteld dat er nog al te veel discriminaties bestaan : tussen arbeiders en bedienden en tussen zelfstandigen, werknemers en ambtenaren. Deze discriminaties moet zoveel mogelijk worden weggewerkt. Niet alleen omwille van elementaire rechtvaardigheid, maar ook omdat op die manier de arbeidsmobiliteit tussen de verschillende statuten binnen de sociale zekerheid wordt verhoogd. »

Verantwoording

Het huidige hoofdstuk XIII herhaalt verschillende malen hetzelfde. De voorgestelde formulering probeert dit veel bondiger samen te vatten zonder de essentie uit het oog te verliezen. Daarnaast wordt ook een verwijzing naar de discriminaties tussen de verschillende statuten opgenomen, aangezien dit binnen de werkgroep zo werd afgesproken.

N° 50 DE MME GEERTS

Au chapitre XIV, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :

« Comme on l'a déjà dit précédemment, le groupe de travail demande une évaluation du crédit-temps. »

Justification

Le chapitre XII relatif au départ anticipé comporte déjà un long passage dans lequel une évaluation du crédit-temps est demandée. Il est inutile de conserver tel quel le texte de la proposition. Il serait utile, en revanche, d'y faire brièvement référence dans un chapitre intitulé « Combinaison de la vie privée et de la vie professionnelle ».

N° 51 DE MME GEERTS

Au chapitre XV, alinéa 5, remplacer les mots « de la part de la société civile » par les mots « de la part de la société ».

Justification

Les réglementations *ad hoc* ne provoquent en général pas vraiment de frustration au sein de la « société civile », en l'espèce des syndicats.

N° 52 DE MME GEERTS

Au chapitre XV, supprimer les alinéas 6 à 13 inclus.

Justification

Cette suppression trouve sa justification dans le fait que le sujet sur lequel se penche le groupe de travail concerne le « plan de fin de carrière » et non pas la problématique de la pension; lesdits alinéas ne sont donc pas pertinents. Le groupe de travail pourrait toutefois consacrer un chapitre séparé à la problématique de la pension dans la mesure où elle est étroitement liée à celle de la fin de carrière. Mieux vaudrait dès lors prévoir un chapitre distinct traitant des pensions, non seulement des pensions des fonctionnaires, mais aussi des travailleurs salariés et des indépendants, et ce, pour ce qui est tant du premier pilier des pensions que du deuxième et du troisième piliers.

N° 53 DE MME GEERTS

Au chapitre XV, supprimer l'alinéa 8.

Nr. 50 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk XIV, de derde paragraaf vervangen als volgt :

« Zoals eerder aangehaald, vraagt de werkgroep een evaluatie van het tijdskrediet. »

Verantwoording

In hoofdstuk XII betreffende het vervroegd uittreden staat al een uitgebreide formulering om een evaluatie van het tijdskrediet te vragen. Het is weinig zinvol om die lange versie hier te behouden. Een korte verwijzing is in een hoofdstuk met de titel « privé-leven en beroepsleven combineren » uiteraard wel nuttig.

Nr. 51 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk XV, in de vijfde paragraaf de woorden « bij het middenveld » vervangen door de woorden « bij de bevolking ».

Verantwoording

Het « middenveld », *in casu* de syndicaten, zijn daar doorgaans niet echt gefrustreerd van.

Nr. 52 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk XV, de zesde tot en met de dertiende paragraaf doen vervallen.

Verantwoording

De motivering voor een schrapping is dat het onderwerp van de werkgroep het eindeloopbaanbeleid betreft en niet de pensioenproblematiek, waardoor deze paragrafen niet ter zake doen. De werkgroep kan er wel voor kiezen om een apart hoofdstuk te voorzien voor de pensioenproblematiek omdat het nauw verbonden is met de eindeloopbaandiscussie. Dit komt dan best in een apart hoofdstuk, waarin niet alleen aandacht wordt geschonken aan de ambtenarenpensioenen, maar ook aan die van de werknemers en van de zelfstandigen en dat zowel voor de eerste, de tweede als de derde pensioenpijler.

Nr. 53 VAN MEVROUW GEERTS

In hoofdstuk XV, de achtste paragraaf doen vervallen.

Justification

En poussant le raisonnement sous-jacent à l'alinéa 8 jusqu'au bout, on arrive à la conclusion que le groupe de travail plaide pour un transfert des pensions du personnel des entités fédérées vers ces entités fédérées de manière que celles-ci ressentent les effets des augmentations salariales accordées à leur personnel dans leur propre budget. Nous nous demandons si tel est vraiment l'objectif du groupe de travail.

Verantwoording

Als de redenering van deze formulering wordt doorgetrokken, dan moet men concluderen dat de werkgroep pleit voor een overheveling van de pensioenen van de deelstaten naar die deelstaten, omdat ze dan tenminste in het eigen portefeuille de gevolgen zouden voelen van loonsverhogingen voor hun personeel. We vragen ons af of dit de bedoeling is van de werkgroep.

Christel GEERTS.